

Tuesday →	يوم الثلاثاء ←	יום שלישי ←	13.9
Opening night of the Festival at Art Cube Artists' Studios ↳ 26 HaOman St.	أمسية افتتاح المهرجان في ورش الفنانين تلبوت ↳ شارع هاومان 26	ערב פתיחת הפסטיבל בסדנאות האמנים תלפיות ↳ רחוב האומן 26	← 13:00 23:00
First Reveal Marcelle Tehila Bitton ↳ Studio 1	انكشاف أول مارسيل تيهيلا بيطن ↳ استوديو 1	חשיפה ראשונה מרסל תהילה ביטון ↳ סטודיו 1	13:00
First Reveal Dan Robert Lahiani ↳ Studio 3	انكشاف أول دان روبرت لاهياني ↳ استوديو 3	חשיפה ראשונה דן רוברט להיאני ↳ סטודיו 3	15:00
The Magical Land of the Bridge Bilingual Children's Club ↳ Park HaMesila under Moshe Baram Bridge. Walking distance from Art Cube Artists' Studios	أرض كائنات الجسر إطلاق نادي ثنائي اللغة للأطفال لجميع أفراد الأسرة ↳ حديقة السكة تحت جسر موشيه برعام, مسافة سير من ورش الفنانين تلبوت	ארץ יצורי הגשר השקת חועדון ילדים דו-לשוני לכל החשפחה ↳ פארק המסילה מתחת לגשר משה ברעם, מרחק הליכה מסדנאות האמנים תלפיות	17:00
First Reveal Neta Moses ↳ Studio 11	انكشاف أول ניטע מוזיס ↳ استوديو 11	חשיפה ראשונה נטע מוזס ↳ סטודיו 11	17:00
Exhibitions Opening Testimonies of Things More Images About Architecture and the Sea ↳ Art Cube Artists' Studios Gallery	افتتاح المعارض شهادات على الأشياء صور أخرى عن الهندسة المعمارية والبحر ↳ جاليري ورش الفنانين	פתיחת תערוכות עדויות הדברים עוד תמונות על אדריכלות וים ↳ גלריית סדנאות האמנים	18:30
Harama Magazine Celebrates Its 10th Anniversary on the Rooftop! Video and performance event devoted to "Active Substance"	مجلة "هراماه" تحتفل بعقد على السطح! أمسية أداء و فيديو حول موضوع " مادة فعالة "	חגזין "הרמה" חוגג עשור על הגג! ערב פרפורמנס ווידאו בנושא "חומר פעיל"	19:30
THE Mixer - DIGITAL Musical Performance ECHO, opening act: Avizohar	الخلاط - DIGITAL عرض موسيقي إيكو، عرض افتتاحي: أفيزوهار	המערבל - DIGITAL חופע מוזיקה אקו, חופע פותח: אביזוהר	21:00
→ → → More events on that day		← ← ← עוד באותו היום	
Manofim Tours - Guided Tour From Bezalel to Clal Center ↳ Jerusalem Artists' House → Marie Gallery → Agripas 12 → Black Box	منوفيم تورز - مرشد سياحي من بتسليل الى بناية كلال ↳ إطلاق المعرض الأول ← جاليري مييري ← أجريباس 12 ← صندوق أسود	חנופים טורס - סיור מודרך חבצלאל לבניין כלל ↳ בית האמנים ← גלריה מרי ← אגריפס 12 ← קופסה שחורה	10:00
Virtual Exhibition Opening Castles in the Air ↳ Jerusalem Artists' House, 12 Shmuel Hanagid St.	افتتاح معرض افتراضي اسم المعرض ↳ إطلاق المعرض الأول, شارع شموئيل هناجيد 12	פתיחת תערוכה וירטואלית מגדלים פורחים ↳ בית האמנים, רחוב שמואל הנגיד 12	18:00

Manofim Tours - Guided Tour**From the Factory to the College**

↳ HaMiffal → Koresh 14 Gallery → Azrieli Gallery of the Hadassah Academic College

منوفيم تورز - مرشد سياحي**من المصنع إلى الكلية**

← هميفعل ← جاليري كورش 14 ← جاليري عزرائيلي التابع لكلية هداسا الأكاديمية

10:00 מנופים טורס - סיור מודרך**המפעל למכללה**

← המפעל ← גלריית כורש 14 ← גלריה עזריאלי של המכללה האקדמית הדסה

First Reveal**Yael Serlin**

↳ Art Cube Artists' Studios Talpiot, 26 HaOman St., Studio 14

انكشاف أول**יאעיל סרלין**

← ورشات الفنانين تلبیوت, شارع هأومان 26, استوديو 14

11:00 חשיפה ראשונה**יעל סרלין**

← סדנאות האמנים תלפיות, רחוב האומן 26, סטודיו 14

The Magical Land of the Bridge**Bilingual Children's Club**

↳ Park HaMesila under Moshe Baram Bridge

أرض كائنات الجسر**إطلاق نادي ثنائي اللغة****للأطفال لجميع أفراد الأسرة**

← حديقة السكة تحت جسر موشيه برعام

← 16:00 ארץ יצורי הגשר**19:00 השקת מועדון ילדים דו-לשוני לכל המשפחה**

← פארק המסילה מתחת לגשר משה ברעם

First Reveal**Shai Azoulay**

↳ Sapir Center Givat Shaul, building no. 7, 2nd floor

انكشاف أول**שאי אזולאי**

← מרכז סאפיר גבעת שאול, בניין 7, קומה 2

18:00 חשיפה ראשונה**שי אזולאי**

← מרכז ספיר גבעת שאול, בניין 7, קומה 2

Events, talks, and openings in the exhibitions**فعاليات، أحاديث وافتتاحات في المعارض****אירועים, שיחות ופתיחות בתערוכות****Gallery talk at the exhibition****"Live Fence"****Tree planting workshop**

↳ The Social Gallery Musrara Canada House, 22 Shivtei Israel St.

حديث في المعرض "جدار حي"**رشة غرس أشجار**

← الغاليري الإجتماعية في مدرسة مصرارة, بيت كندا, شارع شيفتي ישראל 22

18:00 שיח בתערוכה "גדר חיה"**19:00 סדנת שתילת עצים**

← הגלריה החברתית בביה"ס מוסררה, בית קנדה, רחוב שבטי ישראל 22

"Spirit of Contrast" exhibition opening with a musical performance by Shoshana Levy

↳ The Art Shelter Gallery, 7 Yehudah Hamaccabi St.

افتتاح المعرض "قابضة الريح" وعرض**موسيقي لشوشانا ليفي**

← جاليري همكلاط, شارع يهودا مكابي 7

18:30 פתיחת התערוכה "לונדות רוח"**ומופע מוזיקלי של שושנה לוי**

← גלריית המקלט, רחוב יהודה המכבי 7

"Live Lessons" exhibition opening and live performances

↳ Azrieli Gallery of the Hadassah Academic College, 39 Hanevi'im St.

افتتاح المعرض "دروس حية" وعروض**إدائية حية**

← جاليري عزرائيلي التابع لكلية هداسا الأكاديمية, شارع هنفيثيم 39

19:00 פתיחת התערוכה "שיעורים חיים"**ומיצגים חיים**

← גלריה עזריאלי של המכללה האקדמית הדסה, רחוב הנביאים 39

Gallery talk at the exhibition**"Woodcut throughout the****Generations"**

↳ Jerusalem Print Workshop, 38 Shivtei Israel St.

حديث جاليري في المعرض "لقاء بين**الأجيال في قطع الأخشاب"**

← ورشة الطباعة, شارع شفطي إسرائيل 38

19:00 שיח גלריה בתערוכה "מפגש בין**דורות בחיתוך עץ"**

← סדנת ההדפס, רחוב שבטי ישראל 38

Walls:**dance and poetry performance****by Efrat Nehama at the exhibition "Hilla Ben Ari: The Voice that Calls to Itself"**

↳ Ticho House, 10 Harav Agan St.

جدران: أداء رقص وشعر**من إفرات نحاما في المعرض "ضغط عالي"**

← بيت طيخو, شارع هراف آغان 10

20:00 קירות: מיצג מחול ושירה**מאת אפרת נחמה בתערוכה****"הילה בן ארי: קול הקורא אל עצמו"**

← בית טיכו, רחוב הרב אגן 10

Home through indirect ways**Performance by****Dori Cohen Forster and Ori Isahar at the exhibition "Open Rehearsal"**

↳ Beita Gallery, 155 Jaffa St.

البيت بطرق غير مباشرة**حدث أداء من دوري كوهين فورستر وأوري****يسسخار في المعرض "مراجعة مفتوحة"**

← ورشة الطباعة, شارع يافا 155

21:00 הבית בדרכים עקיפות**פרפורמנס מאת דורי כהן פורסטר****ואורי יששכר בתערוכה "חזרה פתוחה"**

← גלריה ביתא, רחוב יפו 155

Manofim Tours - Guided Tour

From the Leper House
to the Painter's House↳ Hansen House → Mamuta →
The Tea House → Studio of Her Own
in the Painter's House Litvinovsky

מנופיים טורז - מרشد סياحي

من بيت المجذومين الى بيت الرسام

↳ بيت هانسن ← معموتا ← بيت الشاي ←
استديو مشيلخاه في بيت الرسام ليتيفنوفسكي

10:00 מנופיים טורס - סיור מודרך

חבית המצורעים לבית הצייר

↳ בית הנסן ← מעמותה ← בית התה ←
סטודיו משלך בבית הצייר ליטבינובסקי

First Reveal

Raya Bruckenthal

↳ The New Gallery – Artists' Studios,
Teddy Stadium (gate 22)

انكشاف أول

رأية بروكنتال

↳ الغاليري الجديدة - ورشات الفنانين تيدي,
استاد تيدي (بوابة 22)

11:00 חשיפה ראשונה

רעיה ברוקנטל

↳ הגלריה החדשה סדנאות האמנים טדי,
אצטדיון טדי (שער 22)

First Reveal

Hanan Abu-Hussein

↳ The New Gallery – Artists' Studios,
Teddy Stadium (gate 22)

انكشاف أول

حنان أبو حسين هي

↳ الغاليري الجديدة - ورشات الفنانين تيدي,
استاد تيدي (بوابة 22)

13:00 חשיפה ראשונה

חנאן אבו-חוסייין

↳ הגלריה החדשה סדנאות האמנים טדי,
אצטדיון טדי (שער 22)Jerusalem Art Conference #7
International

↳ Hansen House, 14 Gedaliah Alon St.

مؤتمر القدس للفنون #7 دولي

↳ بيت هانسن, شارع جدالياو ألون 14

← 13:00 כנס ירושלים לאמנות #7 בינלאומי

← בית הנסן, רחוב גדליהו אלון 14

The Magical Land of the Bridge

Bilingual Children's Club

↳ Park HaMesila,
under Moshe Baram Bridge

أرض كائنات الجسر

إطلاق نادي ثنائي اللغة

للأطفال لجميع أفراد الأسرة
↳ حديقة السكة تحت جسر موشيه برعام

← 16:00 ארץ יצורי הגשר

19:00 השקת מועדון ילדים דו-לשוני לכל המשפחה

↳ פארק המסילה מתחת לגשר משה ברעם

Events, talks, and openings
in the exhibitions

فعاليات، أحاديث وافتتاحات في المعارض

אירועים, שיחות ופתיחות בתערוכות

"My Cup of Tea" exhibition
opening and tour

Painting workshop

↳ The Djinogly Visual Arts Center,
Tuvia 3 St.

افتتاح المعرض "كأس شاي"

وجولة

ورشة الرسم

↳ جاليري للأطفال والشبيبة في مركز جينوجلي
للفنون, شارع طوفيا 3

16:30 פתיחת התערוכה

"כוס התה שלי" וסיור

17:00 סדנת ציור

↳ גלריה לילדים ולנוער במרכז אומנות
ג'ינוגלי, רחוב טוביה 3Collage workshop at the
exhibition "The First Decade"

↳ Black Box, 97 Jaffa St., Muslala Rooftop

ورشة كولاج في المعرض "العقد الأول"

↳ صندوق أسود, شارع يافا 97, سطح مصلاة

18:00 סדנת קולאז'

בתערוכה "העשור הראשון"

↳ קופסה שחורה, רחוב יפו 97, גג מוסללה

"Spatial Action" exhibition opening
with a musical performance by
Capitolina Ensemble

↳ Agripas 12 and Marie Gallery, 12 Agripas St.

افتتاح المعرض "فعل في الفضاء" مصحوباً
بأداء موسيقي حي بواسطة انسيمبل
كابيتولينا

↳ أغريباس 12 وجاليري ميري, شارع أغريباس 12

19:30 פתיחת התערוכה

"מעשה במרחב" ומופע מוזיקלי
של אנסמבל קפיטולינה

↳ אגריפס 12 וגלריה מרי, רחוב אגריפס 12

"Resting Bitch" exhibition opening

↳ Mamuta Art and Research Center and
Hansen House, 14 Gedaliah Alon St.

افتتاح المعرض "Resting Bitch"

↳ مركز الفنون والبحوث معموتا وبيت هانسن,
شارع جدالياو ألون 14

19:30 פתיחת התערוכה "Resting Bitch"

↳ מרכז לאמנות ומחקר מעמותה ובית הנסן,
רחוב גדליהו אלון 14Walls:
dance and poetry performance
by Efrat Nehama at the exhibition "Hilla
Ben Ari: The Voice that Calls to Itself"

↳ Ticho House, 10 Harav Agan St.

جدران: أداء رقص وشعر

من إفرات نحاما في المعرض "ضغط عالي"

↳ بيت طيخو, شارع هراف أغان 10

20:00 קירות: מיצג מחול ושירה

מאת אפרת נחמה בתערוכה

"הילה בן ארי: קול הקורא אל עצמו"

↳ בית טיכו, רחוב הרב אגן 10

"Private Collection -
Pieces from the Vered Hadad
Collection" exhibition opening

↳ Koresh 14 Gallery, 14 Koresh St.

افتتاح المعرض "مجموعة شخصية" -
أعمال من مجموعة فيرد حداد (أ)د"

↳ كوريش 14, شارع كوريش 14

20:00 פתיחה התערוכה "אוסף פרטי -

עבודות מאוסף ורד חד(א)ד"

↳ גלריית כורש 14, רחוב כורש 14

The Mixer – CONVERTER
Musical PerformanceSima Nun featuring J. Lamotta,
opening act: Hype

↳ HaMiffal, 3 HaMa'aravim St.

الخلاط - CONVERTER عرض موسيقي

سيما نون تستضيف جي لاموتا,

عرض افتتاحي: هايب

↳ همفعال, شارع همعرافيم 3

20:30 המערבל - CONVERTER

מופע מוזיקה

סימה נון מארחת את ג'יי למוטה,

מופע פותח: הייפ

↳ המפעל, רחוב המערביים 3

Jerusalem Art Conference #7 International

↳ Shalom Hartman Institute,
11 Gedaliah Alon St.

مؤتمر القدس للفنون #7 دولي
← مركز شلوم هرطمان, شارع جدالياو ألون 11

← 09:15
← 13:30
כנס ירושלים לאמנות #7 בינלאומי
← מכון שלום הרטמן, רחוב גדליהו אלון 11

First Reveal

Joshua Borkovsky

↳ 13 Tzeret St., Next to Nechama Bakery

انكشاف أول

شوكي بوركوفسكي

← شارع تسيرت 13, مقابل مخبز نحاما

חשיפה ראשונה

שוקי בורקובסקי

← רחוב צרת 13, סמוך למאפיית נחמה

10:00

First Reveal

Nomi Bruckmann

↳ 14 Emek Refa'im St.

انكشاف أول

נעמי בריקמן

← شارع عيمك رفائيم 14

חשיפה ראשונה

נעמי בריקמן

← רחוב עמק רפאים 14

12:00

Events, talks, and openings
in the exhibitions

فعاليات، أحاديث وافتتاحات في المعارض

אירועים, שיחות ופתיחות בתערוכות

Gallery talk at the exhibition "At the Same Time"

↳ Studio of Her Own, 10 Kaf-Tet
B'November st.

حديث جاليري في معرض "في نفس الوقت"
← استديو مشيلاخ, شارع 2 نوفمبر 10

← 11:00
← סטודיו משלך, רחוב כ"ט בנובמבר 10
שיח גלריה בתערוכה "בד בבד"

From a Leper House to an Art and Culture House Historical tour at Hansen House

↳ 14 Gedaliah Alon St.

من بيت المجدومين إلى بيت الفنانين
بيت هانسن
← شارع جدالياو ألون 14

← 12:30
← רחוב גדליהו אלון 14
סיור היסטורי בבית הנסן
חבית מצורעים לבית של יוצרים

The Mixer - ANALOG Musical Performance

Barutina's Peak event
El Khat featuring Riff Cohen,
DJ set: Khen Elmaleh

↳ Hansen House, 14 Gedaliah Alon St.

الخلاط - ANALOG عرض موسيقي
الكاث يستضيف ريف كوهين,
ديجي: تشين المالح
← بيت هانسن, شارع جدالياو ألون 14

← 13:30
← בית הנסן, רחוב גדליהו אלון 14
אירוע שיא של ברוטינה
אל קאת מארחים את ריף כהן,
תקלוט: חן אלמליח
המערבל - ANALOG חופע חוזיקה

First Reveal**Zvi Tolkovsky**↳ Sapir Center, Givat Shaul,
building no. 2, 2nd floor**انكشاف أول****تسفي تولكوفسكي**↳ مركز ساپير جفعات שאؤول,
المبنى 2، الطابق 2**חשיפה ראשונה** 10:00**צבי טולקובסקי**↳ מרכז ספיר גבעת שאול,
בניין 2, קומה 2**The Magical Land of the Bridge****Bilingual Children's Club**↳ Park HaMesila,
under Moshe Baram Bridge**أرض كائنات الجسر****إطلاق نادي ثنائي اللغة
للأطفال لجميع أفراد الأسرة**

↳ حديقة السكة تحت جسر موشيه برعام

ארץ יצורי הגשר ← 10:00**השקת מועדון ילדים דו-לשוני לכל המשפחה** 13:00

↳ פארק המסילה מתחת לגשר משה ברעם

**Events, talks, and openings
in the exhibitions****فعاليات، أحاديث وافتتاحات في المعارض****אירועים, שיחות ופתיחות בתערוכות****A tour of the gallery's collection
and a conversation about the
works on display**↳ Gordon Gallery, Sapir Center,
Givat Shaul, Building no.3, 3rd floor**جولة في مجموعة المعرض****وحديث حول الأعمال المعروضة**↳ جاليري جوردون, مركز ساپير جفعات שאؤول,
المبنى 3, الطابق 3**סיור באוסף הגלריה** 11:30**ושיחה על העבודות המוצגות**↳ גלריה גורדון, מרכז ספיר גבעת שאול,
בניין 3, קומה 3**Gallery talk at the exhibition
"May Elimelech: The Princess"**↳ Jerusalem Artists' House,
12 Shmuel Hanagid St.**حديث جاليري في معرض****"ماي أليمالخ: الأميرة"**↳ إطلاق المعرض الأول,
شارع شموئيل هנאגיד 12**שיח גלריה בתערוכה** 12:00**"מאי אלימלך: הנסיכה"**

↳ בית האמנים, רחוב שמואל הנגיד 12

"Burrows" exhibition Opening

↳ Hacubia, 13 Yehoshua Yevin St.

افتتاح المعرض "جحور"

↳ هاكوبيا, شارع يهوشואע יבין 13

פתיחת התערוכה "מחילות" 20:00

↳ הקוביה, רחוב יהושע יבין 13

× Manofim Daily Pass ×**Admission to all events of the day****للدخول المجاني لكل فعاليات اليوم****כניסה חופשית לכל אירועי היום**